

HONDA

CARNET DE GARANTIE ET D'ENTRETIEN HONDA



HONDA MOTOR EUROPE (SOUTH) S.A.

4 LE BUT ESSENTIEL

C'est de faire en sorte que, dans ce carnet, soient indiquées les opérations d'entretien effectuées sur votre machine tout au long de son utilisation. Dans ce carnet figurent également les détails de la garantie HONDA et autres informations concernant votre machine.

Un motorcycle correctement entretenu et un carnet d'entretien convenablement rempli vous permettront de bénéficier pleinement de votre motorcycle et de vous assurer une protection maximum grâce à la garantie HONDA.

A l'occasion de la réalisation d'opérations d'entretien, de réparations ou d'intervention en garantie, présenter ce carnet d'entretien et votre carte client à votre concessionnaire.

En cas de vente de votre motorcycle, veuillez remettre ce carnet d'entretien au nouvel utilisateur.

LA CARTE CLIENT

Peu après l'acquisition de votre nouveau motorcycle, vous recevrez, par courrier, votre carte client Honda sur laquelle figure les informations relatives à la machine et à l'utilisateur

Cette carte est importante, car elle constitue la preuve que le véhicule et la date de vente sont bien enregistrés dans nos fichiers. Rangez cette carte dans la pochette prévue sur la couverture de ce carnet. Pour des raisons de sécurité, le numéro des clefs ne figure pas sur cette carte. Il est important que toutes les informations figurant sur la carte soient précises et à jour.

Veuillez présenter cette carte à votre concessionnaire chaque fois que vous lui confiez votre machine pour des opérations d'entretien ou de réparation. Cette carte permet l'obtention rapide et précise d'informations et accélère la réalisation des tâches administratives effectuées par le concessionnaire au moment de la réception de l'après-vente.

6 CONDITIONS DE GARANTIE

La garantie est donnée par Honda Motor Europe (South) S.A. le représentant de Honda en France. Cette garantie sera aussi honorée dans tous les pays mentionnés dans les pages 27 et 28.

Couverture : La garantie Honda couvre les cyclomoteurs, les motocycles et les Quads (ne sont pas couverts les types suivants : CR, XR, QR).

Durée : La durée de validité de la garantie est de 24 mois à partir de la date d'immatriculation ou de la date de vente si la machine n'est pas ou n'a pas été immatriculée.

GARANTIE ACCESSOIRES D'ORIGINE HONDA

En outre HONDA MOTOR EUROPE (South) garantit les accessoires d'origine HONDA, fabriqués pour une utilisation en Europe sur les Produits HONDA, indiqués dans le Formulaire d'Enregistrement Accessoires d'Origine, voir page 11 et 12. Cette garantie couvre les défauts de matière ou de fabrication sur la durée suivante : Les Accessoires d'Origine, y compris les équipements audio pour motocycles, installés par un Concessionnaire Officiel HONDA, sont couverts par 2 années de garantie à compter de la date indiquée dans le Formulaire d'Enregistrement Accessoires et conformément aux Conditions de Garantie (précisées pages 8 à 10).

POUR OBTENIR UNE INTERVENTION EN GARANTIE

Veillez vous présenter chez votre concessionnaire vendeur HONDA ou chez un concessionnaire officiel motocycles HONDA aux heures habituelles d'ouverture et munissez-vous de ce carnet d'entretien et de votre carte client.

Pour obtenir une intervention en garantie sur un accessoire d'origine HONDA, présenter ce carnet contenant le Formulaire d'Enregistrement Accessoires d'origine HONDA.

Les obligations du concessionnaire HONDA

Au titre de cette garantie HONDA, le concessionnaire HONDA est dans l'obligation de procéder à la réparation ou remplacement, en fonction de la décision prise par HONDA, de toute pièce ou accessoire d'origine HONDA reconnu défectueux à la suite d'une anomalie de matériau ou de fabrication.

Les pièces et/ou la main-d'œuvre nécessaires à cette opération seront fournies gratuitement.

GARANTIE LEGALE : *Outre la garantie Honda détaillée ci-dessus, l'acheteur du motorcycle Honda bénéficie, en tout état de cause, de la garantie légale en cas de défauts ou vices cachés du motorcycle vendu, conformément aux dispositions des articles 1641 et suivants du Code Civil.*

CEPENDANT...

... IL Y A CERTAINES CONDITIONS

Les points suivants ne sont pas couverts par la garantie Honda:

- Toute détérioration résultant du non-respect de l'entretien périodique tel que spécifié par Honda.
- Toute détérioration résultant d'une réparation ou d'une opération d'entretien effectuée suivant des procédures non spécifiées par Honda.
- Toute détérioration résultant de l'utilisation de la machine en compétition, rallye ou autre épreuve à caractère sportif de cet ordre.
- Toute détérioration résultant de méthodes d'utilisation différentes de celles préconisées dans le manuel du conducteur ou de toute utilisation au-delà des limites ou spécifications précisées par Honda (charge maximum, nombre de passagers, régime moteur et autres).
- Toute détérioration résultant de l'emploi de pièces non d'origine ou de carburant, de lubrifiants ou de fluides de spécifications différentes de celles préconisées dans le manuel du conducteur.
- Toute détérioration résultant de modifications non approuvées par Honda (réglages moteur, modification des performances de la machine, modification de l'éclairage, augmentation des cotes et autres modifications).

- Toute détérioration résultant du vieillissement normal (changement de teinte normal des surfaces peintes, des surfaces traitées ou autres détériorations).
- Phénomènes esthétiques n'affectant pas les performances.
- Toute détérioration résultant d'un remisage ou d'un transport inadapté.
- Remplacement de consommables: pièces et lubrifiants:

<Pièces>

- * Bougies d'allumage, filtre à carburant, éléments de filtre à huile, chaîne de transmission, éléments de filtre à air, plaquettes de freins, mâchoires de freins, disques d'embrayage, batterie, éclairage (sauf type sealed beam), fusibles, balais de moteur électrique, butées en caoutchouc, courroies, câbles, pneumatiques et autres pièces en caoutchouc.

<Lubrifiants>

- * Huile, graisse, électrolyte de la batterie, liquide de refroidissement et autres produits préconisés par Honda.

ET...

- Nettoyage, contrôle, réglage et autres opérations d'entretien périodique.
- Dépenses consécutives à un recours en garantie, dont:
 - Dépenses additionnelles engagées pour la communication, l'hébergement, la restauration, et autres frais consécutifs à l'incident du produit dans une contrée lointaine.
 - Compensation pour temps perdu, pertes commerciales ou frais de location d'un produit de substitution la période de réparation.

FORMULAIRE D'ENREGISTREMENT D'ACCESSOIRES D'ORIGINE HONDA

DESCRIPTION ACCESSOIRE	RÉFÉRENCE ACCESSOIRE	N° DU LOT ACCESSOIRE	PÉRIODE DE GARANTIE		NOM & SIGNATURE RESPONSABLE CONCESSION
			Date de début	Date d'expiration	

DESCRIPTION ACCESSOIRE	RÉFÉRENCE ACCESSOIRE	N° DU LOT ACCESSOIRE	PÉRIODE DE GARANTIE		NOM & SIGNATURE RESPONSABLE CONCESSION
			Date de début	Date d'expiration	

Il y va de votre responsabilité de vous assurer que les opérations d'entretien sont réalisées aux échéances prescrites et que les opérations effectuées soient convenablement enregistrées. Cette condition est nécessaire pour que votre machine puisse bénéficier pleinement de la garantie Honda.

Bien qu'il existe un réseau dense de concessionnaires agréés Honda, il est préférable de faire effectuer les opérations périodiques d'entretien par le concessionnaire agréé Honda ayant assuré la vente de la machine, ce concessionnaire vous connaissant personnellement, ainsi que votre machine.

En principe, la réalisation des révisions périodiques contribue à diminuer les frais généraux d'entretien.

En cas d'anomalie survenant au cours de la période de garantie HONDA, prendre immédiatement contact avec votre concessionnaire agréé HONDA et prévoir un rendez-vous afin de faire effectuer les interventions nécessaires.

Durant la période estivale tout particulièrement, de nombreuses concessions sont très occupées, il est donc sage de prévoir la réalisation du programme d'entretien périodique suffisamment à l'avance.

EN CAS D'INCIDENT SURVENANT EN FRANCE:

Prendre contact avec le concessionnaire HONDA agréé le plus proche.

Effectuez un contrôle quotidien de votre machine avant d'utiliser cette dernière. La liste des points à vérifier figure dans le manuel du conducteur. Ces contrôles sont destinés à vous faciliter les choses et non pas à vous créer des problèmes. Ne pas oublier qu'il est plus facile de réaliser un petit réglage chez soi qu'au bord de la route. Il est préférable de nettoyer soigneusement votre machine car, outre l'amélioration de son esthétique, c'est l'occasion idéale pour en effectuer le contrôle.

L'aspect esthétique et la valeur de revente de votre machine dépendent très étroitement de l'entretien réalisé. En hiver tout particulièrement, il est très important de nettoyer périodiquement et soigneusement votre machine car, sans entretien, le sel répandu sur la chaussée risque de détériorer les surfaces métalliques exposées aux projections.

IMPORTANT: Ne pas utiliser de produit de nettoyage chimique sur les pièces en plastique.

Les produits de nettoyage chimiques contiennent des solvants qui éliminent les élastomères du plastique. Les pièces deviennent alors cassantes. Pour nettoyer les pièces en plastique, utilisez uniquement une solution savonneuse neutre.

Pour nettoyer le moteur, les roues et l'échappement, utilisez un produit de nettoyage du commerce. Rincez à l'eau. Ayez soin de ne pas répandre sur le sol des produits chimiques polluants.

IMPORTANT: Utilisez avec précaution les appareils de lavage haute pression à eau ou à vapeur car il sont susceptibles de détériorer la peinture et le vernis de protection.

Evitez de diriger la lance directement sur les roulements. L'humidité qui en résulterait faciliterait l'apparition de la corrosion.

Les pièces en aluminium non revêtues de peinture telles que, carter moteur et carter de transmission, doivent recevoir, durant l'hiver, une couche de vernis transparent de protection. Tout indice de corrosion pourra être éliminé à l'aide d'un tampon en laine d'acier enduit de savon.

Les pièces métalliques nues peuvent être nettoyées avec du polish pour chromes.

Pour nettoyer le siège, les instruments de contrôle, les feux arrière et le coupe-vent, utilisez uniquement une solution savonneuse neutre. Ne pas utiliser de nettoyant contenant du solvant.

Les pièces particulièrement sales et souillées d'insectes seront plongées dans une solution savonneuse, puis rincées à l'eau.

Dans des conditions d'utilisation particulièrement difficiles, il est conseillé de protéger votre machine à l'aide de cire ou de lubrifiant adapté. Demandez conseil à votre concessionnaire.

Prévoyez la réalisation de l'entretien périodique suffisamment à l'avance de manière que les interventions nécessaires puissent être réalisées dans les délais dont vous disposez et à convenance, pour vous et pour votre concessionnaire. Si vous avez l'intention de procéder à un remisage prolongé de votre machine, demandez conseil à votre concessionnaire.

CONTROLES QUOTIDIENS

HUILE MOTEUR	CONTROLE NIVEAU, APOINT SI NECESSAIRE
NIVEAU CARBURANT	SUFFISANT POUR ITINERAIRE PREVU
LIQUIDE REFROIDISSEMENT MOTEUR	CONTROLE NIVEAU, APOINT SI NECESSAIRE
ECLAIRAGE AVERTISSEUR	CONTROLE FONCTIONNEMENT
FREINS	CONTROLE FONCTIONNEMENT
CHAINE TRANSMISSION	CONTROLE ETAT, TENSION, REGLAGE SI NECESSAIRE ET LUBRIFICATION
PNEUMATIQUES	CONTROLE ETAT, PRESSION
ACCELERATEUR	CONTROLE BON FONCTIONNEMENT DE BUTEE EN BUTEE DE BRAQUAGE
COMMUTATEUR ARRET MOTEUR	CONTROLE FONCTIONNEMENT

La liste ci-dessus doit être considérée comme étant le minimum absolu des opérations à effectuer.

BATTERIE SANS ENTRETIEN

La plupart des modèles Honda sont actuellement équipés d'une batterie étanche sans entretien. Etant donné que cette batterie est étanche, il n'est pas nécessaire de contrôler le niveau d'électrolyte dans la batterie, ni d'ajouter d'eau distillée. Les fibres de verre, à l'intérieur de la batterie sans entretien, absorbent entièrement l'électrolyte de sorte que la batterie ne contient plus de liquide.

Lorsque la batterie est insuffisamment chargée, il est difficile de démarrer le moteur, ou encore, la puissance des projecteurs diminue d'intensité. Dans ce cas, il faut faire recharger la batterie conformément aux indications figurant sur le bac de cette dernière. Lorsque la batterie est entièrement déchargée, il se peut qu'un chargeur conventionnel se révèle insuffisant. Pour plus amples détails, prenez contact avec votre concessionnaire Honda agréé.

ATTENTION:

Ne jamais enlever les bouchons des éléments de la batterie!

Lorsqu'un motocycle doit être remisé durant une période prolongée, déposez la batterie du motocycle et chargez la batterie au maximum (voir procédure de dépose dans le manuel du conducteur). Ensuite, placez la batterie dans un endroit sec et frais. Si la batterie reste en place sur le motocycle, débranchez le câble de la borne négative de la batterie.

IMPORTANT!

- * **La batterie dégage des gaz explosifs, ne pas approcher d'étincelles, de flammes ou de cigarettes. Pendant la recharge de la batterie, ou en cas d'utilisation de la batterie dans un local fermé, prévoir une ventilation suffisante.**
- * **La batterie contient de l'acide sulfurique (électrolyte). Tout contact avec la peau ou les yeux peut provoquer des brûlures graves. Se munir de vêtements et d'un masque de protection.**
 - **En cas de contact de l'électrolyte avec la peau, rincer à l'eau.**
 - **En cas de contact de l'électrolyte avec les yeux, rincer à l'eau pendant au moins 15 minutes et consulter immédiatement un médecin.**
- * **L'électrolyte est toxique.**
 - **En cas d'ingestion, boire de l'eau ou du lait en grande quantité, puis avaler de la magnésie ou de l'huile végétale et consulter immédiatement un médecin. Conserver hors de portée des enfants.**
 - **Bien qu'elle soit étanche, cette batterie dégage des gaz explosifs. Ne pas approcher de flammes nues ou d'étincelles à proximité de la batterie.**

A L'ETRANGER**EN CAS D'URGENCE, VOTRE GARANTIE HONDA SERA ACCEPTEE DANS TOUS LES PAYS D'EUROPE OCCIDENTALE**

- 1 - La garantie s'applique uniquement à un incident ou à une anomalie mettant en cause la sécurité et non pas d'autres anomalies. Dans ce cas, il n'y aura pas d'intervention avant votre retour en FRANCE!
- 2 - Il est absolument essentiel de conserver ce carnet et votre carte client. C'est la seule preuve que votre motorcycle est couvert par la garantie et que les opérations d'entretien ont été effectuées.
- 3 - Avant votre départ, faites reviser soigneusement votre machine.
- 4 - Vérifiez tout particulièrement l'état d'usure et la pression de gonflage des pneumatiques, surtout si vous êtes susceptible de parcourir de longues distances avec une charge supérieure à la charge habituelle. Voir manuel du conducteur.
- 5 - Ne pas oublier d'effectuer les contrôles quotidiens.
- 6 - Il est fortement conseillé de souscrire une assurance spéciale pour vous couvrir en cas de circonstance fortuite. Consultez votre assureur ou un club.

F - B - CH - L Garantie Euro-Service

Votre garantie Honda sera honorée dans tous les pays figurant sur les pages 27 à 28, conformément aux Conditions de garantie

A l'attention du client

En cas d'incident technique concernant votre machine, nous vous conseillons d'abord de rechercher dans l'annuaire le concessionnaire Honda le plus proche.

Pour faire réparer votre motocycle au titre de la garantie, présentez votre carnet d'entretien Honda ou votre carte client.

Malheureusement, compte tenu des restrictions d'importation de pièces détachées en vigueur dans certains pays, il peut s'avérer impossible de bénéficier pleinement du système de garantie européen.

Les spécifications des modèles varient d'un pays à l'autre à l'intérieur de l'Europe et il est possible qu'un concessionnaire éprouve certaines difficultés à obtenir les pièces appropriées dans des délais raisonnables ou à réparer votre motocycle. Compte tenu de cette situation, nous vous conseillons de faire effectuer les réparations les moins urgentes à votre retour par le concessionnaire de votre pays.

A l'attention de tous les concessionnaires agréés Honda

Lorsqu'un motocycle Honda en transit dans votre pays exige une intervention d'urgence en garantie, nous vous demandons d'assurer gratuitement cette intervention au client.

Si le motocycle est encore sous garantie, vous devez effectuer rigoureusement gratuitement uniquement les réparations qui sont nécessaires pour permettre au client de rejoindre en toute fiabilité et en toute sécurité son pays. Si le motocycle n'est plus sous garantie, les frais de réparation doivent être réglés par le client. Si vous estimez qu'il y a des raisons ne permettant pas à Honda d'accepter la garantie dans votre pays, téléphonez au distributeur concerné et demandez-lui son accord avant d'appliquer la procédure de garantie. Les formulaires de garantie devront être convenablement remplis et transmis pour règlement par les voies habituelles.

GB - IRL Euro-Service Warranty

As stated in the warranty conditions your Honda warranty will be honoured in all the countries listed on page 27 to 28.

Note to the customer

In case of any technical trouble with your machine, we advise to find the nearest local Honda dealer FIRST by consulting the telephone directory. The customer service personnel will help you to get in touch with the nearest authorized workshop.

In order to have your motorcycle repaired under warranty, you have to show your official Honda Service/Warranty booklet or card.

Unfortunately due to spare parts availability matters in some countries, it may be difficult to obtain the full benefits of the Pan-European warranty system.

Model specifications will vary from country to country within Europe and it is possible that the dealer will have some difficulties in getting the correct parts in time, or repairing your motorcycle. Because of this we recommend that you have all less urgent repairs handled by your local Honda dealer on return.

To all authorized Honda dealers

When a Honda motorcycle is in transit in your country and needs emergency warranty service, you are requested to provide such a service free of charge to the owner.

If you believe there are reasons why a claim cannot be accepted by Honda in your country, you should telephone the appropriate distributor and obtain his approval before the warranty procedure is applied.

Claim forms should be duly completed and submitted for settlement in the normal way.

I-CH Garanzia Euro Service

Come riportato nelle condizioni di garanzia, la garanzia Honda verrà onorata in tutti i paesi riportati nell'elenco da pagina 27 a pagina 28.

Note per il cliente

In caso di problemi tecnici al vostro mezzo, consigliamo di cercare, consultando l'elenco telefonico, il concessionario Honda di zona. Il personale preposto all'assistenza clienti vi aiuterà a mettervi in contatto con la più vicina officina autorizzata.

Per riparare la moto in garanzia dovrete presentare il libretto di garanzia ufficiale Honda o la carta personale.

Purtroppo a causa della reperibilità delle parti di ricambi in alcuni paesi, potrebbe risultare difficoltoso utilizzare a pieno la garanzia Pan Europea.

Le caratteristiche dei modelli in Europa possono variare da paese a paese e quindi sarà possibile che il concessionario trovi difficoltà nel reperimento delle parti in tempo utile, o a riparare la moto.

Per questo motivo vi raccomandiamo di far effettuare le riparazioni meno urgenti al concessionario Honda di zona al rientro in patria.

A tutti i concessionari ufficiali Honda

Quando una moto Honda di passaggio nel vostro paese dovesse necessitare di riparazioni di emergenza in garanzia, siete tenuti ad effettuare questo servizio a titolo gratuito.

Se pensate che la garanzia non dovesse essere accettata dalla Honda del vostro paese, dovrete telefonare al distributore ed ottenere l'autorizzazione a procedere in garanzia.

I moduli di garanzia devono essere propriamente compilati ed inviati per il rimborso, seguendo la normale procedura.

D-CH-A-L Euro-Garantieservice

In allen europäischen Ländern mit einer von Honda autorisierten Vertriebsorganisation (siehe Seite 27-28) können Sie Garantieleistungen in Anspruch nehmen.

Hinweise für den Kunden

Haben Sie auf der Reise irgendwelche technische Probleme mit Ihrem Kraftrad, so empfiehlt es sich, zunächst mit Hilfe des Telefonbuches den nächstgelegenen örtlichen HONDA-Händler ausfindig zu machen. Handelt es sich dabei nicht um eine autorisierte Werkstatt für HONDA-Krafträder, wird Ihnen dieser Händler gewiß behilflich sein, mit der nächstgelegenen autorisierten Werkstatt Kontakt aufzunehmen.

Um Ihr Kraftrad im Rahmen Ihrer HONDA-Garantie reparieren zu lassen, müssen Sie der autorisierten Werkstatt dieses Kundendienstheft vorweisen.

Leider kann der Euro-Garantieservice infolge unterschiedlicher Ersatzteilbevorratung in einigen Ländern nicht immer in vollem Umfang in Anspruch genommen werden.

Die Modellspezifikationen variieren innerhalb Europas von Land zu Land. Deshalb kann es hin und wieder vorkommen, daß die von Ihnen auf der Reise aufgesuchte autorisierte Werkstatt Schwierigkeiten hat, bestimmte Ersatzteile pünktlich zu beschaffen oder spezifische Reparaturen an Ihrem Kraftrad zu Ihrer vollsten Zufriedenheit zu erledigen. Deshalb werden Sie freundlich gebeten, alle Reparaturarbeiten, die nicht unbedingt notwendig sind, nach Rückkehr von Ihrer HONDA-Werkstatt zu Hause durchführen zu lassen.

An alle autorisierten HONDA-Werkstätten!

Sollte sich ein HONDA-Kraftrad - für das eine HONDA-Garantie besteht - auf der Durchreise durch Ihr Land befinden und wegen eines technischen Defektes dringend Garantieleistungen benötigen, so werden Sie hiermit gebeten, die für die Behebung des Defektes notwendigen Arbeiten für den Halter des Kraftrades kostenfrei durchzuführen.

Besteht für das betreffende Kraftrad kein Garantieschutz, muß der Kunde die Reparatur bezahlen. Haben Sie Grund zu der Annahme, daß der von dem Kunden geltend gemachte Garantieanspruch von der HONDA-Vertriebsorganisation in Ihrem Land nicht akzeptiert werden kann, sollten Sie zunächst die für Sie zuständige HONDA-Niederlassung anrufen und deren Zustimmung einholen, bevor Sie den Vorgang als Garantiefall abwickeln. Wird der Vorgang als Garantiefall behandelt, ist ein Garantieantrag auszufüllen und auf dem üblichen Weg einzureichen.

NL – B Euro-Service Garantie

Zoals gemeld in de Garantievoorwaarden is uw Hondagarantie ook van Kracht in alle Europese Landen. (Conform pag. 27 t.m. 28)

Aan de gebruiker van een Honda motorfiets

Wanneer zich een technisch probleem voordoet aan uw motorfiets, adviseren wij u contact op te nemen met de dichtstbijzijnde Honda dealer. Meestal is deze te vinden via de lokale telefoongids. Aarzel eventueel niet om voor assistentie contact op te nemen met onze Honda-vertegenwoordiging in het land waar u verblijft. Het personeel van de afdeling klantenservice kan u dan in contact brengen met de dichtstbijzijnde officiële Honda dealer.

Als een reparatie wordt uitgevoerd die onder garantie valt, dient u uw officiële Honda docket-kaart, respectievelijk garantieboekje of garantiekaart te kunnen tonen.

Helaas kan het in verband met de beschikbaarheid van onderdelen in sommige landen moeilijk zijn het volle profijt te hebben van het Pan Europese Garantiesysteem.

Het gevoerde modellenprogramma en de modelspecificaties kunnen per land binnen Europa verschillen. Daardoor kan het voorkomen dat er moeilijkheden ontstaan bij de uitvoering van een reparatie of bij de levering van de bij uw motorfiets behorende onderdelen. Daarom adviseren wij u minder dringende reparaties na terugkeer door uw eigen dealer te laten uitvoeren.

Aan alle officiële Honda dealers

Wanneer de berijder van een Honda motorfiets op doorreis in uw land zich tot u wendt voor een dringende garantie-reparatie aan zijn of haar motorfiets, verzoeken wij u deze zonder kosten voor de klant uit te voeren.

Indien u het idee heeft dat er redenen bestaan waarom een garantieclaim door de Honda-importeur in uw land zou kunnen worden afgewezen, verzoeken wij u zich met deze vestiging in verbinding te stellen om de mogelijkheden te bespreken.

De garantiewerkzaamheden kunnen via het gebruikelijke garantie aanvraagformulier bij de Honda vestiging in uw land geclaimd worden, bij voorkeur vergezeld van een kopie van het garantie- en/of kentekenbewijs.

E Servicio de Garantía Europea

Como se menciona en las condiciones de garantía Honda, ésta será válida en todos los países relacionados en las páginas (27/28)

Nota al Cliente

En caso de cualquier problema técnico en su máquina, le recomendamos encuentre primero el concesionario HONDA más cercano consultando el listín telefónico el personal de servicio al cliente le ayudará a contactar con el taller autorizado más cercano.

A fin de poder reparar su motocicleta en garantía, debe mostrar siempre su tarjeta o libro de garantía oficial.

Desgraciadamente y debido a materias relacionadas a la disponibilidad de recambios en algunos países. Puede llegar a tener dificultades en obtener los plenos beneficios del sistema de garantía Pan-Europeo.

Las especificaciones de los modelos pueden cambiar de país a país dentro de Europa y es posible que el concesionario tenga alguna dificultad en conseguir a tiempo el recambio necesario o la reparación de su motocicleta.

Por todo esto le recomendamos que las reparaciones no urgentes sean realizadas por su concesionario local habitual al regreso de su viaje.

A todos los concesionarios oficiales HONDA

Cuando una motocicleta esté en tránsito en su país y necesite urgentemente el servicio de garantía, ud. está llamado a ofrecer dicho servicio sin cargo para el cliente.

Si ud. cree que hay razones por las cuales una reclamación en garantía de este tipo no será aceptada por HONDA en su país, telefóne al distribuidor apropiado y obtenga la aprobación antes que el procedimiento de la garantía sea realizado.

Las aplicaciones de garantía deben ser complementadas y enviadas para su proceso bajo el procedimiento corriente.

P Serviço Europeu de Garantia

Tal como declarado em "Condições de Garantia", a garantia Honda será honrada em todos os países mencionados nas páginas 27 a 28.

Nota para o proprietário

Em caso de qualquer problema técnico com a sua moto, aconselhamo-lo em PRIMEIRO lugar a encontrar o Concessionário Oficial Honda mais próximo, através de uma lista telefónica. Os serviços de apoio ao cliente ajudá-lo-ão a encontrar a oficina autorizada mais próxima.

De modo a obter uma reparação ao abrigo da garantia, terá que mostrar este Manual de Garantia e Manutenção ou o Cartão de Proprietário.

Devido a assuntos relativos à disponibilidade de peças existentes em alguns países, poderá tornar-se difícil tirar partido de todas as vantagens de garantia europeia.

As especificações dos modelos poderão variar de país para país, podendo acontecer que o concessionário possa sentir algumas dificuldades na obtenção de peças a tempo ou reparar a sua moto. Assim, solicitamos-lhe que deixe as reparações menos urgentes para serem reparadas no seu Concessionário, quando voltar a Portugal.

A todos os Concessionários Oficiais Honda

Quando um veículo Honda circula dentro da Europa e necessita de uma reparação de emergência ao abrigo da garantia, é-lhe solicitado que proceda à mesma gratuitamente.

Se por qualquer razão pensar que uma reclamação não pode ser aceite ao abrigo da garantia, deverá contactar telefonicamente o importador e obter autorização para proceder à reparação ao abrigo da garantia antes de a efectuar. Os impressos de garantia devem ser preenchidos e enviados como para qualquer outro caso.

HONDA EN EUROPE

Honda Motor Europe (North) GmbH
p.a. HONDA BELGIUM
WIJNGAARDVELD 1
9300 AALST
BELGIE / BELGIQUE
Tel. : + 32 (0)53-725111
Fax : + 32 (0)53-725100
www.honda.be

Honda Motor Europe (North) GmbH
p.A. HONDA Austria GesmbH
Hondastraße 1
A-2351 Wiener Neudorf
AUSTRIA
Tel : 02236/6900

Honda Motor Europe (North) GmbH
SPRENDLINGER LANDSTR. 166
63069 OFFENBACH AM MAIN
DEUTSCHLAND
Tel. : 069-83090
Fax : 069-832020

Montesa-Honda S.A.
C/ del Mar del Nord s/n
Pol.Ind. "Can Roca" "La Torre del Rector"
08130 Sta. Perpetua de Mogoda
Barcelona
Spain
Tel. : 93-5740770
Fax : 93-5743192

HONDA (UK)
470 London Road
Slough
Berkshire
SL3 8QY
Tel. : +44 1753 590 500
Fax : +44 1753 590 000

VILH. NELLEMANN
HANDELSSELSKAB A/S
Gåseagervej 12
DK-8250 Ega
DENMARK
Tel. : + 45 87 435 435
Fax : + 45 87 435 437

TWO WHEELS LTD
CROSSLANDS BUSINESS PARK
BALLYMOUNT ROAD
DUBLIN 12
IRELAND
Tel. : + 353 1 460 2111
Fax : + 353 1 456 6747

AS KELLOX
POSTBOKS 170
NYGAARDSVEIEN 67
1401 SKI
NORWAY
Tel. : + 47 64 97 6100
Fax : + 47 64 97 6190 (2)

OY BRANDT AB
TUUPAKANTIE 7 B
SF-01740 VANTAA
FINLAND
Tel. : + 35 89 89 55 01
Fax : + 35 89 87 85 276

Honda Mc Svenska AB
MAGASINSGATAN 6
PO BOX 10173
S-434 22 KUNGSBACKA
SWEDEN
Tel. : + 46 30 05 13 00
Fax : + 46 30 01 96 57
www.hondamc.com

ASSOCIATED MOTORS CO LTD
New Street
In San Gwackin Road Mriehel Bypass
Mriehel QRM 17
MALTA
Tel. : + 356 21 49 85 61
Fax : + 356 21 48 01 50

JUAN ARMAS SA
DIEGO VEGA SARMIENTO, 9
35014 LAS PALMAS DE GRAN
CANARIA
CANARY ISLANDS
Tel. : +34 9 28 41 86 00
Fax : + 34 9 28 41 87 95

A.J. LALCHANDANI
ALFONSO XII, 15
29801 MELILLA
SPAIN
Tel. : + 34 9 52 68 40 88
Fax : + 34 9 52 68 40 87

AUTO CEUTA CARS S.A.
MUELLE CANONERO DATO 25
CEUTA 11701
SPAIN
Tel. : + 34 9 56 522 194
Fax : + 34 9 56 50 05 04

Honda Motor Europe (North) GmbH
p.a. HONDA NEDERLAND B.V.
NIKKELSTRAAT17
2984 AM RIDDERKERK
NEDERLAND
Tel. : 0180-491777
Fax : 0180-491889

HONDA EN EUROPE

HONDA ITALIA INDUSTRIALE SPA

Via Della Cecchignola, 5/7
00143 ROMA
ITALY
Tel. : 06-549281

HONDA MOTOR DE PORTUGAL SA

Abrunheira
2714-506 SINTRA
PORTUGAL
Tel. : 219 156 530
Fax : 219 151 019
www. motos.honda.pt

HONDA MOTOR EUROPE (SOUTH), S.A.

PARC D'ACTIVITES PARIS-EST
ALLEE DU 1^{er} MAI
B.P. 46 CROISSY-BEAUBOURG
77312 MARNE-LA-VALLEE CEDEX 2
Tel. : 01-60-37-30-00
Fax : 01-60-37-30-99

HONDA (SUISSE) S.A.

ROUTE DES MOULIERES 10
CASE POSTALE 610
1214 VERNIER-GENEVE
SWITZERLAND
Tel. : 022-9390909

MOTOPOL SP. Z.O.O.

UL. OPOLSKA 39
42-600 TARNOWSKIE GORY
POLAND
Tel. : + 48 32 768 33 33
Fax : + 48 32 768 33 34
www.motopol.pl

HONDA CESKA REPUBLIKA S.R.O.

BAVORSKA 20
155 01 PRAHA 5
CZECH REPUBLIC
Tel. : + 420 2 57100 111
Fax : + 420 2 57100 245
Including Slovakia

AS DOMZALE MOTO CENTER, D.O.O.

BLATNICA 3 A
1236 TRZIN
SLOVENIA
Tel. : + 386 1 5623 700 / 5622 242
Fax : + 386 15 623 705
website: www.as-domzale-servis.si

HONDA HUNGARY LTD

H-2040 BUDAÖRS
TÖRÖKBALINTI u. 25 /b
HUNGARY
Tel. : + 36 23 506 406
Fax : + 36 23 416 650

GENERAL AUTOMOTIVE

LEOFOROS ATHINON 71
PO BOX 1200
10173 ATHENS
GREECE
Tel. : + 30 10 34 83300
Fax : + 30 10 34 67325

RUTING

RUBESI 19
51215 KASTAV
CROATIA
Tel. : + 385 51 274 547
Fax : + 385 51 274 547

AUTOMOCION CANARIAS S.A.

CARRETERA EL SOBRADILLO, 4
38108 SANTA CRUZ DE TENERIFE
CANARY ISLANDS
Tel. : + 34 9 22 62 93 00
Fax : + 34 9 22 61 13 44

BASSADONE MOTORS LTD

42 DEVIL'S TOWER ROAD
PO BOX 176
GIBRALTAR
Tel. : + 350 79 004
Fax : + 350 78 005

HONDA ICELAND

BERNHARD Ltd
VATNAGARDAR 24-26
104 REYKJAVIK
ICELAND
Tel. : + 354 520 11 00
Fax : + 354 520 11 01 - 2
e-mail: honda@honda.is
www.honda.is

MONTAGE ET CONTROLE AVANT LIVRAISON

Avant livraison d'un motorcycle Honda neuf, votre concessionnaire agréé Honda a réalisé le montage, effectué l'entretien et les réglages conformément au programme de contrôle avant livraison établi par Honda.

Si l'état de la machine n'est pas satisfaisant au moment de la livraison, l'indiquer au concessionnaire agréé Honda et faire mettre en état la machine. Vérifier que le manuel du conducteur et la trousse d'outillage vous ont été remis.

◀ OUVRIR ET REMPLIR LE FORMULAIRE

CACHET CONCESSIONNAIRE

Je confirme que le motocycle identifié page 1 de ce carnet d'entretien a fait l'objet d'un montage et d'un contrôle avant livraison exactement comme spécifié par Honda. J'ai remis au client le manuel du conducteur et le carnet d'entretien. J'ai expliqué le fonctionnement des commandes du motocycle et précisé qu'il était important de prendre connaissance du manuel du conducteur et des conditions d'application de la garantie Honda.

SIGNATURE CONCESSIONNAIRE DATE

No. CADRE

J'ai contrôlé l'aspect du motocycle et n'ai constaté aucune anomalie. Il m'a été précisé qu'il était important de prendre connaissance du manuel du conducteur et du carnet d'entretien.

SIGNATURE CLIENT DATE

NOM (EN CARACTERES D'IMPRIMERIE)

CONTROLE AVANT LIVRAISON : "Si un contrôle ne s'avère pas satisfaisant, y porter remède immédiatement, puis refaire le contrôle. Ne cocher la case correspondante qu'après que le contrôle soit parfaitement conforme aux préconisations Honda".

"Cocher (4) la case appropriée si le contrôle est conforme. Indiquez zéro (0) dans la case appropriée si le contrôle ne s'applique pas au modèle contrôlé".

BATTERIE : "La batterie de ce motocycle a été préparée et contrôlée moins d'une semaine avant la date de livraison au premier utilisateur".

FREIN(S) A DISQUE(S) HYDRAULIQUE(S)

- Passages flexibles - *Disposer correctement (voir manuel de préparation). Niveau fluide - Appoint fluide DOT 4.*
- Etriers - *Vérifiez le centrage.*
- Fonctionnement des commandes - *Purgez si spongieuse. Paraffinage : éliminez des disques, plaquettes.*

FREIN(S) MECANIQUE(S)

- Disposition câbles - *Disposez correctement (voir manuel préparation). Garde levier et/ou pédale - Réglez garde.*
- Graissez partie visible câble/biellette.

EMBRAYAGE

- Passages flexibles ou câbles - *Disposez correctement (voir manuel préparation). Fonctionnement. Garde et manœuvre - Réglez la poignée ou purgez circuit.*

MOTEUR 2 TEMPS

- Témoin niveau d'huile - *Si prévu, vérifiez extinction de ce témoin.*
- Niveau d'huile 2 temps ou mélange - *Appoint huile 2 temps.*
- Contrôle serrage bouchon de vidange. Fonctionnement pompe à huile - *Contrôlez/réglez câble de commande si nécessaire, mise à l'air du réservoir.*

MOTEUR 4 TEMPS

- Niveau d'huile moteur.
- Ne jamais vidanger l'huile d'origine qui contient des additifs, sauf au-delà d'un an, et remplir au niveau normal avec de l'huile de qualité appropriée. Contrôle serrage bouchon de vidange. Témoin pression d'huile.
- Jeu de culbuteurs - *Contrôle (à l'oreille), réglez si nécessaire.*

TRANSMISSION

- Niveau d'huile transmission (moteur 2 temps).
- Appoint huile transmission.
- Niveau d'huile transmission finale - *Contrôlez, rétablir si nécessaire.*
- Lubrification/tension chaîne - *Contrôlez, réglez/lubrifiez si nécessaire.*

REFROIDISSEMENT

- Liquide : niveau, antigel - *Ajoutez antigel pour moteur aluminium.*

ALIMENTATION

- Carburateur : *purgez cuve, vérifiez vis de richesse et réglage. Starter - Vérifier fonctionnement.*
- Manœuvre accélérateur - *(jeu, disposition câble).*
- Réservoir + tuyauteries souples - *Contrôlez étanchéité.*

ROUES

- Rayons : *contrôlez tension - Retendre rayons aux spécifications.*
- Pneumatiques : *pression de gonflage, montage, état Contrôle alignement - Réglez si nécessaire.*

SUSPENSION

- Fonctionnement et réglage - *Réglez position, pression. Points d'articulation - Graissez si nécessaire.*

COLONNE DE DIRECTION

- Manœuvre de la fourche - *Réglez si nécessaire le couple de serrage du roulement.*
- Verrouillage de direction (fonctionnement).

EQUIPEMENT ELECTRIQUE

- Allumage - *Contrôlez/réglez si nécessaire.*
- Commutateur principal : *toutes positions. Projecteurs : feux route/croisement, témoins. Feux arrière. Fonctionnement feux de position. Témoin frein : contacteurs avant/arrière - Contrôlez, réglez si nécessaire.*
- Témoin clignotant + clignotant(s).
- Eclairage instruments. Témoin point mort.
- Cadrans : *jauge carburant, thermomètre, etc.*
- Avertisseur. Démarreur. Coupe-circuit.
- Témoin charge batterie - *(si monté).*
- Batterie : *montage et état - Contrôlez passage du tube de dégazage.*
- Fusibles : *fusible principal, fusibles de rechange, fusibles auxiliaires.*
- Câblage électrique : *contrôler disposition.*
- Fonctionnement du contacteur de béquille latérale.

DIVERS

- Ecrous, vis, fixations - *Contrôlez serrage.*
- Rétroviseurs - *Resserrez articulations, réglez.* Contenu trousse outillage, présence du manuel du conducteur documents.
- Accessoires : *conformité montage.*
- Equipement monté en usine et non mentionné ci-dessus - *Contrôlez montage/fonctionnement.*
- Toutes les interventions suite à campagnes après-vente et/ou rappels en atelier ont été effectuées.

ESSAI SUR ROUTE

- Instrumentation : *contrôle fonctionnement.*
- Aptitude au démarrage à froid.
- Réponse accélérateur, reprises.
- Manœuvre sélecteur de vitesse, agrément, manœuvre embrayage.
- Vitesse stabilisée : *régularité de fonctionnement, bruit instruments.*
- Maniabilité et stabilité (en lignes droites et en courbes).
- Freins avant : *efficacité et perception commande.*
- Freins arrière : *efficacité et perception commande.*

Kilométrage départ _____ arrivée _____

ESSAI STATIQUE (après essai sur route)

- Aptitude au démarrage à chaud.
- Ralenti (stabilité, régime prescrit) dans toutes les positions de la fourche.
- Bruit anormal.
- Fuite (liquide refroidissement, fluide hydraulique, acide batterie).
- Fonctionnement ventilateur refroidissement, thermomètre de température d'eau ou d'huile.
- Aspect esthétique : *propreté machine, recherche corrosion et détériorations.*

Je certifie que ce motocycle a été préparé conformément au manuel de montage de ce modèle.

SIGNATURE TECHNICIEN

NOM (EN CARACTERES D'IMPRIMERIE)

ENTRETIEN PERIODIQUES

Les pages suivantes permettent d'enregistrer les opérations successives d'entretien de votre motocycle.

Veillez ne pas oublier...

que vous avez la responsabilité de faire en sorte que les opérations d'entretien soient réalisées comme précisé dans le manuel du conducteur et que la souche correspondante de ce carnet soit revêtue du cachet du concessionnaire ayant effectué l'intervention.

Ce carnet, dûment revêtu des cachets, vous aide à protéger votre garantie et constitue un élément précieux lors de la vente éventuelle de votre motocycle.

Les machines utilisées en atmosphère très poussiéreuse, en tout terrain, sur petits parcours avec arrêts et démarrages fréquents, sont susceptibles d'exiger un entretien plus fréquent. Pour plus amples informations, consultez votre concessionnaire.

De manière à accélérer les tâches administratives, veuillez présenter ce carnet et votre carte client à votre concessionnaire lorsqu'il effectue une intervention sur votre machine.

ENTRETIEN

Entretien à Km/heure

Réalisé par
(cachet concessionnaire)

Date

Kilométrage/heure

Signature

Entretien à Km/heure

Réalisé par
(cachet concessionnaire)

Date

Kilométrage/heure

Signature

Voir détail des opérations à réaliser dans le programme d'entretien du manuel du conducteur

ENTRETIEN

Entretien à Km/heure

Réalisé par
(cachet concessionnaire)

Date

Kilométrage/heure

Signature

Entretien à Km/heure

Réalisé par
(cachet concessionnaire)

Date

Kilométrage/heure

Signature

Voir détail des opérations à réaliser dans le programme d'entretien du manuel du conducteur

ENTRETIEN

Entretien à Km/heure

Réalisé par
(cachet concessionnaire)

Date

Kilométrage/heure

Signature

Entretien à Km/heure

Réalisé par
(cachet concessionnaire)

Date

Kilométrage/heure

Signature

Voir détail des opérations à réaliser dans le programme d'entretien du manuel du conducteur

Entretien à Km/heure	Entretien à Km/heure
Réalisé par (cachet concessionnaire)	Réalisé par (cachet concessionnaire)
Date	Date
Kilométrage/heure	Kilométrage/heure
Signature	Signature

Voir détail des opérations à réaliser dans le programme d'entretien du manuel du conducteur

Entretien à Km/heure	Entretien à Km/heure
Réalisé par (cachet concessionnaire)	Réalisé par (cachet concessionnaire)
Date	Date
Kilométrage/heure	Kilométrage/heure
Signature	Signature

Voir détail des opérations à réaliser dans le programme d'entretien du manuel du conducteur

ENTRETIEN

Entretien à Km/heure	Entretien à Km/heure
Réalisé par (cachet concessionnaire)	Réalisé par (cachet concessionnaire)
Date	Date
Kilométrage/heure	Kilométrage/heure
Signature	Signature

Voir détail des opérations à réaliser dans le programme d'entretien du manuel du conducteur

ENTRETIEN

Entretien à Km/heure	Entretien à Km/heure
Réalisé par (cachet concessionnaire)	Réalisé par (cachet concessionnaire)
Date	Date
Kilométrage/heure	Kilométrage/heure
Signature	Signature

Voir détail des opérations à réaliser dans le programme d'entretien du manuel du conducteur

Entretien à Km/heure	Entretien à Km/heure
Réalisé par (cachet concessionnaire)	Réalisé par (cachet concessionnaire)
Date	Date
Kilométrage/heure	Kilométrage/heure
Signature	Signature

Voir détail des opérations à réaliser dans le programme d'entretien du manuel du conducteur

Entretien à Km/heure	Entretien à Km/heure
Réalisé par (cachet concessionnaire)	Réalisé par (cachet concessionnaire)
Date	Date
Kilométrage/heure	Kilométrage/heure
Signature	Signature

Voir détail des opérations à réaliser dans le programme d'entretien du manuel du conducteur

ENTRETIEN

Entretien à Km/heure	Entretien à Km/heure
Réalisé par (cachet concessionnaire)	Réalisé par (cachet concessionnaire)
Date	Date
Kilométrage/heure	Kilométrage/heure
Signature	Signature

Voir détail des opérations à réaliser dans le programme d'entretien du manuel du conducteur

INTERVENTIONS APRES-VENTE

Date:	Intervention:	Cachet et signature concessionnaire
km:		
Date:	Intervention:	Cachet et signature concessionnaire
km:		
Date:	Intervention:	Cachet et signature concessionnaire
km:		
Date:	Intervention:	Cachet et signature concessionnaire
km:		

NOTES



CHANGEMENT D'UTILISATEUR/D'ADRESSE

Je suis le nouvel utilisateur et demande l'enregistrement de la garantie *(veuillez joindre la copie de la carte grise)*

J'ai changé d'adresse

J'ai perdu ma carte client et demande son remplacement

NUMÉRO D'IDENTIFICATION VÉHICULE (N.I.V./V.I.N. à 17 caractères)

MODÈLE

N° MOTEUR

CODE COULEUR

DATE 1ERE IMMATRICULATION

No. IMMATRICULATION

NOM / PRENOM

ADRESSE

VILLE / CODE POSTAL

HONDA MOTO EUROPE (SOUTH), S.A.

PARC D'ACTIVITES PARIS-EST

ALLEE DU 1ER MAI

B.P. 46 CROISSY-BEAUBOURG

77312 MARNE LA VALLEE CEDEX 2

HONDA

**HONDA MOTOR EUROPE (SOUTH) S.A. • 77312 MARNE LA VALLEE
PARC D'ACTIVITES PARIS-EST • ALLEE DU 1^{er} MAI • B.P. 46 CROISSY-BEAUBOURG**

Site euro service : www.honda-eu.it

Site France : www.honda.fr